



Südtiroler
**Operetten
Spiele**

Gefördert von der Kulturabteilung
der Südtiroler Landesregierung,
der Autonomen Region Trentino-Südtirol,
den Stadtgemeinden Bozen und Brixen
und der Stiftung Südtiroler Sparkasse

Eine Nacht in Venedig

Operette
in 3 Akten
von Johann Strauß

Musikalische Leitung:
Prof. Othmar Trenner
Regie: Toni Taschler

BOZEN (Waltherhaus) - BRIXEN (Forum)



duka
DER ZAUBER
LIEGT IM
DETAIL

Anmutung
und Eleganz,
Präsenz und
Ausstrahlung -
faszinierende
Technik in
verführerischer
Form.

Die neue **pura**-
lassen
Sie sich
verzaubern.

www.duka.it

BOZEN (Waltherhaus)

DO 13.11.2014 20.00 Uhr PREMIERE
SA 15.11.2014 17.00 Uhr
SO 16.11.2014 17.00 Uhr
SA 22.11.2014 17.00 Uhr
SO 23.11.2014 15.00 + 19.00 Uhr
MI 26.11.2014 20.00 Uhr

BRIXEN (Forum)

SA 06.12.2014 20.00 Uhr PREMIERE
SO 07.12.2014 15.00 + 19.00 Uhr
DO 11.12.2014 20.00 Uhr
FR 12.12.2014 20.00 Uhr
SA 13.12.2014 15.00 + 19.00 Uhr
DI 16.12.2014 20.00 Uhr
MI 17.12.2014 20.00 Uhr
SA 27.12.2014 15.00 + 19.00 Uhr
SO 28.12.2014 15.00 + 19.00 Uhr

Pause nach dem 1. Akt (Dauer insgesamt ca. 2 Stunden)

Reservierung & Kartenvorverkauf

WALTHERHAUS BOZEN:

Tel. 331 53 80 001

Mo - Sa: 10.00 - 13.00 und 15.00 - 18.00 Uhr

Kartenbüro **Mo - Fr** im Waltherhaus Bozen (1. Stock)

FORUM BRIXEN:

Tel. 0472 27 55 88

Mo bis Fr 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr

Kartenbüro **Mo - Fr** im Forum Brixen

*1 Stunde vor der Vorstellung sind Karten auch jeweils
an der Abendkasse erhältlich – reservierte Karten
bitte rechtzeitig abholen!*

Preise:

Kat. A 30,00 Euro • Kat. B 25,00 Euro

Ermäßigungen für Gruppen und Vereine

b.you pr+press

Pressekontakt: Dr. Beatrix Unterhofer

Tel. +39 335 49 31 39 • beatrix@byou.it

Aufführungen



Personen & Darsteller

(Besetzung)

Herzog von Urbino
Toni Klotzner

Caramello

(Barbier des Herzogs)

Georg Hasler

15./16./23."/26. Nov. -
6./7.'+"/16./17./28.' Dez.

Roman Pichler

13./22./23.' Dez. -
1./12./13.'+"/27.'+"/
28." Dez.

Annina

(Fischerstochter)

Julia Aichner

13./16./22./23.' Nov -
07.'/11./13.'/17./27.'/
28' Nov.

Priska Malsiner

15./23."/26. Nov -
06./07."/12./13."/16./27.'/
28." Dez.

Pappacoda

(Spaghettikoch)

Simone Marchesini

15./23."/26. Nov. -
6./11./13.'+"/16./
27.'+" Dez.

René Weger

13./16./22./23.' Nov. -
7.'+"/12./17./28.'+" Dez.

Senator Dellaqua

Norbert Knollseisen

Barbara Dellaqua

Julia Hinteregger

Ciboletta

(Barbara's Zofe)

Brigitte Canins

13./16./22./23.' Nov. -
7.'/11./13."/16./27.'/
28." Dez.

Verena Seeber

15./23."/26. Nov. -
6./7."/12./13.'/17./27.'/
28.' Dez.

Senator Barbaruccio

Paul Oberhofer

Dirigent

Prof. Othmar Trenner

Enrico Gerola 23."/26. Nov. - 07."/11./13.'/16./27."/28.' Dez.

Agricola Barbaruccio

Sylvia Rottensteiner

13./15./16./22./23.'+"/
26. Nov. - 11./12./16./
17./28.'+" Dez.

Valeria Gasser

6./7.'+"/13.'+"/
27.'+" Dez.

Enrico Piselli

David Thaler

Herold

Stefano Debertol

Josef Piras

Roberto Catania

Peppino

Samuele Catania

Artisten

Circomix Vintl

Südtiroler

**Operetten-Chor
und Orchester**

(¹) 1. Vorstellung um 15.00 Uhr

(²) 2. Vorstellung um 19.00 Uhr

Foto: www.martingamper.com



BÜHNE FREI!

Serima arbeitet eng mit Theaterbegeisterten und Kunstinteressierten zusammen und verwirklicht Ideen, wie das im Stück präsentierte Bühnenbild.

**Serima wünscht der Komödie
Brixen TOI TOI TOI!**

serima
macht sichtbar

Brixen · Tel. 0472 835 435 · www.serima.it

Projekt Circomix

...im Gleichgewicht
zwischen Natur,
Pädagogik und Kunst...

Raum für **Kreativität**,
künstlerische Ausdrucks-
möglichkeiten, natürliche,
ganzheitliche Entwicklung
und soziales Miteinan-
der – unabhängig von
Alter, Sprache, Geschlecht,
Hautfarbe, Fähigkeiten,
Nationalität und Religion.
(Konzept der Inklusion)

Über die Ausdruckfor-
men und Techniken des
Zeitgenössischen Zirkus
fördern wir eine intensi-
ve Auseinandersetzung
mit der eigenen Kultur
einerseits und die ganz-
heitliche Entwicklung der
Persönlichkeit andererseits
nachhaltig.

circomix

Zentrum für Zirkus,
Theater & aktives Lernen

Tulpeweg 1 • I-39030 Vintl (BZ)
Tel + Fax: +39 0472 869479
circomix@yahoo.it • www.circomix.it

*Nachdem die "Südtiroler Operettenspiele" im vorigen Jahre
beim "Weißen Rössl" sehr erfolgreich mit dem "Südtiroler
Schützenbund" zusammengearbeitet haben, wurde für
diese Produktion eine Kooperation mit Circomix aus Vintl
gefunden; verschiedene Artisten werden auf der Bühne am
bunten Treiben beim Karneval in Venedig mitwirken.*

Südtiroler Operettenspiele Team

Musikalische Leitung	Prof. Othmar Trenner
Regie	Toni Taschler
Musikalische Assistenz	Enrico Gerola
Regieassistenz	David Thaler
Choreinstudierung	Prof. Othmar Trenner
Bühnenbild	Joachim Mitterutzner (Fa. Serima)
Kostüme	Sieglinde Michaeler & Walter Granuzzo
Chorinspizienz	Monika Wenter
Orchesterinspizienz	Philipp Höller
Dramaturgie	Leo Ploner
Choreografie	Julia Hinteregger
Lichttechnik	Werner Lanz August Aichner
Bühnentechnik	Alfred Pabst Matthias Nagele
Ausstattung	Zyprian Bernardi
Maske	Brigitte Novak Marisa Girardi
Frisuren	Salon Annelies (Feldthurns)
Requisiten	Jutta Profanter Krista Profanter
Grafik & Illustration	Evi Gasser
Öffentlichkeitsarbeit	Dr. Beatrix Unterhofer (b.you)



KulturSTROM
 SEL.
 Wir lassen
 Energien
 fließen.
www.sel.bz.it

SEL pflegt die Kultur der erneuerbaren Energien. Und unterstützt die kulturelle Vielfalt unseres Landes. Bühne frei für ein Südtirol mit sauberer und erneuerbarer Energie!

CHOR *Mitwirkende*

- Aschbacher Margit Bozen
- Attinà Lucia Bozen
- Franceschini Silvia Meran
- Furgler Gerti Bozen
- Huber Annamarie Bozen
- Insam Claudia Lana
- Knoll Cornelia Schlanders
- Mur Marianne Unterinn
- Oberhuber Marlene Jenesien
- Plank Christa St. Lorenzen
- Ploner Marlene Kastelruth
- Profanter Jutta Klausen
- Profanter Krista Klausen
- Rottensteiner Edith Bozen
- Schgaguler Evelyn Bozen
- Stuefer Christina Bozen
- Vaja Linda Neumarkt
- Vent Magdalena Girlan
- Wenter Monika Klobenstein

- Baumgartner Sepp Villanders
- Catania Roberto Bozen
- Debertol Stefano Bozen
- Huber Helmuth Weitental
- Kompatscher Max Völs
- Oberhofer Paul Bozen
- Pfeifer Siegfried Bozen
- Piras Josef Bozen
- Senoner Edmund Brixen
- Thaler David Völs
- Vallazza Siegfried Leifers
- Vogt Klaus Bozen
- Vogt Uriel Bozen



Zum Stück

In diesem Meisterwerk von Johann Strauß ist alles da, was zu einer Operette gehört: Verkleidung, Verwechslung, Intrige, erotisches Durcheinander zur Mitternacht und ein Ende, bei dem auf dem Markusplatz „Spaß und Tollheit und Lust“ regieren. Venedig ist dabei der pittoreske Hintergrund für ein Geschehen, das im Grunde überall spielen könnte... Der Wiener Walzerkönig hat zu dieser Handlung eine elegante, sinnliche und raffinierte Musik geschrieben und dabei einige seiner schönsten Melodien über das Werk gestreut.

Handlung

Der Herzog von Urbino, ein unverbesserlicher Frauenheld, hat auch dieses Jahr die Absicht, beim Karneval in Venedig eine der Gattinnen der Senatoren zu verführen. Besonders auf die junge, schöne Barbara Delaqua hat er ein Auge geworfen, weshalb ihr Gatte beschlossen hat, sie mit einer Gondel in ein Kloster in Sicherheit zu bringen; an ihrer Stelle soll deren Zofe Ciboletta zum Maskenfest. Barbara will sich aber während des Karnevals amüsieren und überredet Annina, ihre Rolle zu übernehmen und in die Gondel zu steigen. Als Caramello vom Herzog den Auftrag erhält, diese Gondel zu seinem Palast zu entführen und er daraufhin mit dem Gondoliere die Rolle tauscht, führt er ungewollt seine Verlobte Annina direkt dem liebeshungrigen Herzog in die Arme.

Im Palast des Herzogs müssen nun Caramello und Pappacoda mit ansehen, wie ihre Bräute den Herzog aufs Höchste entzücken. Durch Störaktionen wollen sie dessen Zudringlichkeiten verhindern; immer mehr Menschen bevölkern den Palast und bevor die Situation eskaliert ziehen alle um Mitternacht - nach altem Brauch - zum Markusplatz. Dort trifft der erstaunte Senator Delaqua auf seine, durch die Gegend flanierende Frau Barbara. Als er diese, seine echte Ehefrau, dem Herzog präsentiert, ist sie schon die dritte Dame, welche Barbara sein soll. Der Herzog hat aber an Annina so großen Gefallen gefunden, dass er sie unbedingt in seiner Nähe haben möchte und ernennt kurzerhand deren Verlobten Caramello zu seinem Verwalter. Auch Ciboletta hat ihren Auftritt als Frau Senator genutzt, um für ihren Verlobten Pappacoda beim Herzog einen Posten zu ergattern, während die Senatoren wieder einmal leer ausgehen.



Fotos: Martin Gamper
(aufgenommen im Schloss Velthurns)

Ausführliche Informationen zu den
mitwirkenden Künstler/Innen finden Sie auf:
www.suedtiroler-operettenspiele.com

Wir danken für die Unterstützung bzw. gute Zusammenarbeit:

Kaufmann
METZGEREI • MACELLERIA

39100 Bozen, Mazziniplatz 18
39057 Girlan, Kirchsplatz 6
Tel./ Fax 0471 662460



UNTERGANZNER

„Weine wie MUSIK...“

ATHESIA

FAUSTIG

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

Deutsche Kultur

Südtiroler Landesregierung – Kulturabteilung



Autonome Region Trentino-Südtirol



Stadtgemeinde Bozen



Stadtgemeinde Brixen



Stadtgemeinde Klausen



Südtiroler Theaterverband



Eisacktaler Volkstheater

Schloss Velthurns

Mittelschule Klausen



STIFTUNG
SÜDTIROLER SPARKASSE

Wir stiften Kultur